

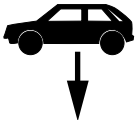
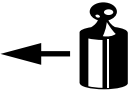



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Návod k montáži	Volvo V70  03/2000 → TYPE: 027261	 EC 94/20 e4 00-1777	 2210 kg	 2000 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 10,3 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S				CZ
	NL	D	GB	N															
F	E	DK	S																
			CZ																
						(c) BOSAL 16-08-2004 Rev. nr. 01													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homology documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

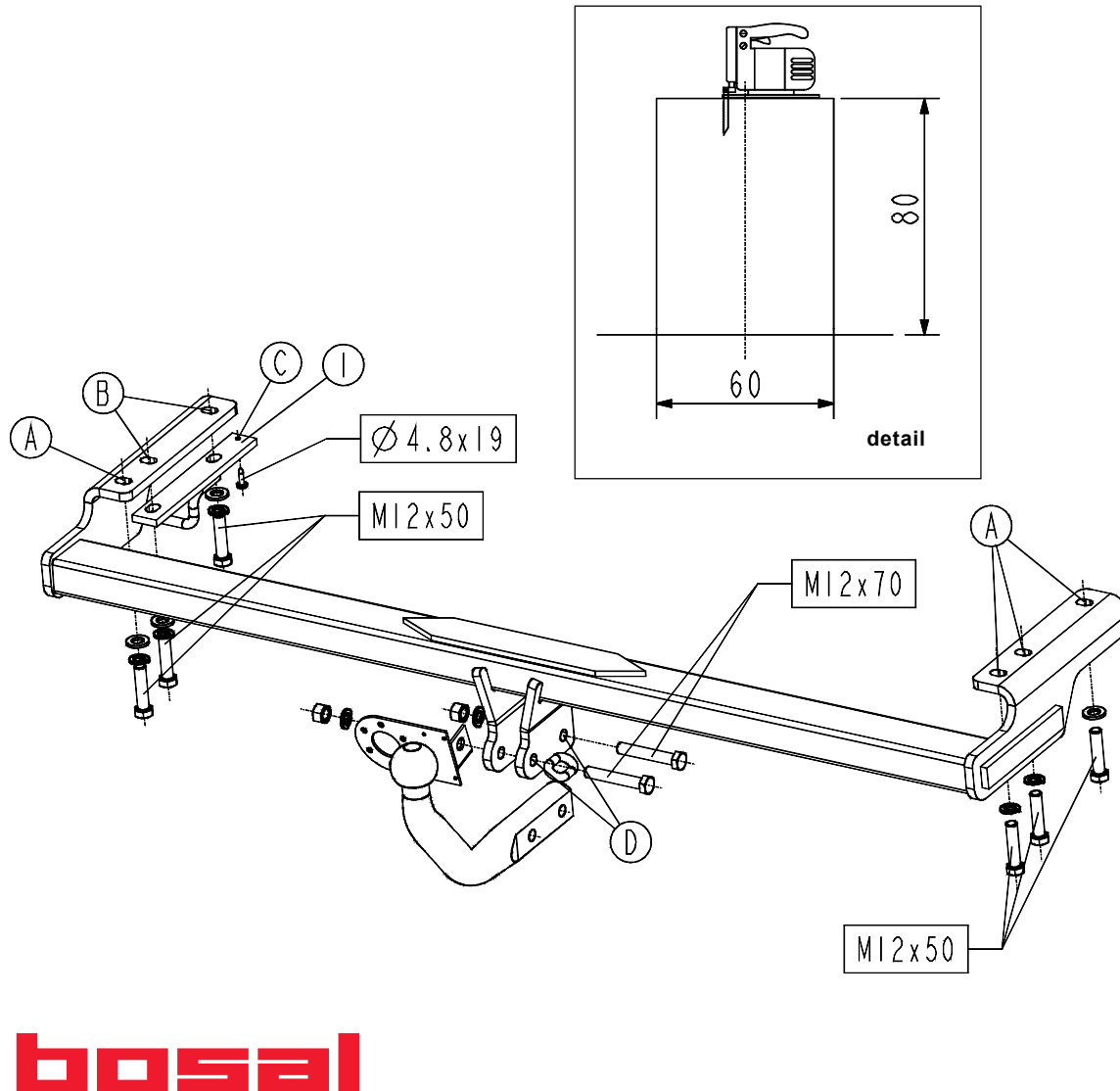
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

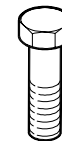
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint

Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 Vedlagt festemateriell
 Medföljande komponenter
 Dodané upevňovací díly



6x M12x50
 2x M12x70



2x M12



8x M12



6x M12



1x 4,8x19



10x 4,8x19

027261 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de accu.
3. Demonteer de bumper.
4. Verwijder de beugel bij de uitlaat.
Verwijder de beugel aan de rechterzijde van de auto.
Deze beugels komen te vervallen.
5. Plaats de onderhaak t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M12x50, incl. sluitringen en veerringen.
6. Bevestig steun "1" aan het ophangrubber van de uitlaat.
7. Plaats steun "1" t.p.v. gaten "B" met 2 bouten M12x50, incl. sluitringen en veerringen.
Bevestig het hitteschild t.p.v. gat "C" met schroef 4,8 x 19 aan steun "1".
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
10. Monteer de bumper terug.
11. Monteer de kogel incl. stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

027261 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Akku demontieren.
3. Den Stoßfänger demontieren.
4. Den Auspuffbügel herausnehmen.
Den Bügel an der rechten Seite des Fahrzeuges herausnehmen.
Dieser Bügel wird nicht mehr benötigt.
5. Den Querträger mit vier Schrauben M12x50, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "A" legen.
6. Die Stütze "1" an die Auspuffgummis befestigen.
7. Die Stütze "1" mit zwei Schrauben M12x50, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "B" legen.
Das Hitzeschild mit Schraube 4,8x19 an die Stütze "1" (Loch "C") montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Einen Ausschnitt gemäß Detail vornehmen.
10. Den Stoßfänger wieder montieren.
11. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "D" montieren.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

027261 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the battery.
3. Dismount the bumper.
4. Remove the clamp at the exhaust.
Remove the clamp at the RH side of the car.
These clamps will no longer be used.
5. Place the crossbar at the holes "A" using 4 M12x50 bolts, plain washers and spring washers.
6. Mount support "1" at the suspension rubber of the exhaust.
7. Place support "1" at the holes "B" using 2 M12x50 bolts, plain washers and spring washers.
Mount the heatshield at the hole "C" using a 4,8 x19 screw at the support "1".
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Make a recess in the bumper as shown in the detail.
10. Remount the bumper.
11. Mount the ball, including socket plate, at the holes "D" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

027261 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter la batterie.
3. Démonter le pare-chocs.
4. Enlever la bride près d'échappement.
Enlever la bride sur le coté droit à la voiture.
Les brides ne seront pas réutilisées.
5. Placer la traverse au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M12x50, des rondelles plates et des rondelles grower.
6. Fixer le support "1" sur le caoutchouc de la suspension d'échappement.
7. Placer le support "1" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x50, des rondelles plates et des rondelles grower. Fixer l'écran thermique au niveau du trou "C", à l'aide de la vis 4,8x19 sur le support "1".
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Faire une découpe dans le pare chocs suivant le détail.
10. Remonter le pare chocs.
11. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "D", à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

027261 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar la batería.
3. Desmontar el parachoques.
4. Retirar la abrazadera cerca del tubo de escape.
Retirar la abrazadera a la derecha del automóvil.
Dichas abrazaderas ya no se utilizan.
5. Colocar el gancho inferior en los orificios "A" con 4 pernos M12x50, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
6. Fijar el soporte "1" en la goma de suspensión del tubo de escape.
7. Colocar el soporte "1" en los orificios "B" con 2 pernos M12x50, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
Fijar la pantalla térmica en el orificio "C" con tornillo 4,8 x 19 en el soporte "1".
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle.
10. Montar de nuevo el parachoques.
11. Montar la bola y la placa del enchufe en los orificios "D" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

027261 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter batteriet.
3. Afmonter kofangeren.
4. Fjern bøjlen ved udstødningen.
Fjern bøjlen på bilens højre side.
Disse bøjler bliver overflødige.
5. Anbring underkrogen ved hullerne "A" med 4 bolte M12x50, inkl. planskiver og fjederskiver.
6. Monter støtte "1" på udstødningens ophængningsgummi.
7. Anbring støtte "1" ved hullerne "B" med 2 bolte M12x50, inkl. planskiver og fjederskiver.
Monter varmeskjoldet ved hul "C" med skrue 4,8 x 19 på støtte "1".
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Lav en åbning i kofangeren ifølge tegningen.
10. Genanbring kofangeren.
11. Monter kuglen inkl. stikdåseplade ved hullerne "D" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukynlig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

027261 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter batteriet.
3. Demonter støtfangeren.
4. Fjern bøylen ved eksosrøret. Fjern bøylen på høyre side av bilen. Disse bøylene skal ikke brukes igjen.
5. Fest tilhengerfestet ved hullene "A", ved hjelp av 4 skruer M12x50, inklusive skiver og fjærskiver.
6. Fest støtten "1" til eksosanleggets gummioppheng.
7. Fest støtten "1" ved hullene "B", ved hjelp av 2 skruer M12x50, inklusive skiver og fjærskiver.
Fest varmeskjoldet til støtten "1" ved hullet "C", med skrue 4,8 x 19.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter: M12 - 79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Lag en utsparing i støtfangeren, slik det er vist på detaljtegningen.
10. Monter støtfangeren tilbake på plass.
11. Monter trekk-kula, inklusive plata for stikk-kontakten, ved hullene "D" med 2 skruer M12x70, inklusive fjærskiver og mutre.
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

027261 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera batteriet.
3. Demontera stötfångaren.
4. Avlägsna bygelns vid avgasröret. Avlägsna bygelns på bilens högra sida. Dessa byglar förfaller.
5. Montera underkroken vid hålen "A" med 4 skruvar M12x50, inklusive plan- och fjäderbrickor.
6. Montera staget "1" vid avgasrörets gummiåste.
7. Montera staget "1" vid hålen "B" med 2 skruvar M12x50, inklusive plan- och fjäderbrickor.
Montera varmeskjölden vid hålet "C" på staget "1" med en skruv 4,8 x 19.
8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M12 - 79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljskissen.
10. Sätt tillbaka stötfångaren.
11. Montera kulan inklusive kontaktplattan vid hålen "D" med 2 skruvar M12x70 inklusive fjäderbrickor och muttrar.
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom pmdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

027261 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat baterii.
3. Odmontovat nárazník.
4. Odstranit víčko na výfuku a na pravé straně auty. Tyto víčka již nebudou dále použita.
5. Umístit příčník do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M12x50, plochých a pružných podložek.
6. Připevnit držák „1“ na visací gumový držák výfuku.
7. Umístit držák „1“ do otvorů „B“ pomocí dvou šroubů M12x50, plochých a pružných podložek. Připevnit tepelný štít do otvoru „C“ pomocí vrutu 4,8x19 na držák „1“.
8. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu M12 -79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Zhotovit výřez v nárazníku jak je znázorněno na detailu.
10. Nasadit nárazník nazpět.
11. Připevnit kouli včetně držáku zásuvky do otvorů „D“ pomocí dvou šroubů M12x70 včetně pružných podložek a matic..
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.